

Batavia 6 October 1886

Jayyid 'Utmān

Batavia 1886

بتاوي 30 اكتوبر 1886

المدرس حل

ان ابهى ما وشحت به صدور الكتب والدفاتر ونطقت به السنة الاقلام عن افواه
 المحابر عا طر تحيات يفوح بعير المحبة نغمة ويشرق في سماء الطروس صبحة
 يهدي لحضرة خلاص المجد ومعدن الفخار والمجد مخدوم السيادة والسعد الخواجة
 سنلهم خرنج لازل علمه زاخرا وسحاب فهمه ما طرا وكوكب سعده طالعا
 وضياء فضله لامعا اما بعد فصدر هذا الكتاب من بلد بتاوي فالموجب لذلك ان اصحابي
 الالام الخواجة هولا والخواجة فندرسيس اخبرني بانكم اطلعتم ونظرتم فصحيح الصادر من
 الشيخ نووي البتني والشيخ جنيد بتاوي المقيمين في مكة على رسالي المسماة النضيحة الاثنية
 ثم اني احببت الان ارسال هذه الرسالة ايضا المسماة الوثيقة الوفية اعرضها اليكم
 لتنظروها فالمقصود من تصنيفها وكذلك التي قبلها هو اعلام واعلان بان الطريقة التي
 نشئت في هذا الزمان وعلما المياخ للجهال فهي ليست على الصواب بل ربما يقول
 امرها الى مفساد دينية وديناوية بسبب فقد ان شروطها مع اني تلطفت في هذه
 الرسالة في آخرها بحيث لم اذكر احدا بعينه لاجل السلامة من الفتنة من مشايخ الطريقة
 فانتم اذا رايتم هذه الرسالة وتبين لكم ان فيها ارشاد الناس الى الحق والى
 عدم الدعاوي الفارغة و لاجل السلامة من المفساد فالمطلوب من جنابكم
 ان تصحوا عليها وان تذكروا ما فيها من ارشاد الناس لكي يسلموا من المفساد
 وان تذكروا اسمي عند ارباب الدولة الولند في ايروفه وفي بتاوي بحيث
 ان كثيرا من مشايخ الطريقة وغيرهم من الحاسدين يريدون السعاية الى هلاكي
 ولو لا عدل الولند في ارض جاوه وغيرها لما استقرت في الاقامة في بتاوي
 هذا اما اخبركم وارجع من جنابكم جواب كتابي هذا بالعربية وتصحيح
 هذه الرسالة بالافرنجية وترسلوها الى بتاوي الى عند الخواجة فندرسيس

دام فضلكم وطابت ايامكم

السيد عثمان بن عبد الله
بز عقيق بن يحيى

والان انتظروا الجواب منه
 عند ولدي في حضرة يحقق لي خبرها
 فانتم قد ارسلت كتاب الى
 في حضرة التي فيها الكتابة
 واما من طرف غير الالام
 وارسلت ايضا مع هذه الرسالة
 مثلثة القطر
 مع تفسيرها بالملاي

اعلامه
طابت ايامه وعلا

الى جناب المكرم الاحشم الافخم الخواجه سنكره فرنج في بلد اولئذ
adres: den Welck Heer N. J. Craan

Wel Ed. Leer. Gel. Heer

J. C. Snouck Hurgr

VIAMARSEILLE



Rotterdam

Oppert 112

~~Leiden~~

X02

C. 4



27

الحمد لله وحده

الحضرة الجناب المكرم والنخبر المنعم ذي العلم المنيف الغني عن التعريف
 عزيزنا ومحبتنا الدكتور سنوكهوغرنث طابت ايامه وعلا في الافاق اعلامه
 صدرت الاحرام من بندرتاويك ومشرقكم العزيز المورخ ٢٨ شعبان الينا وصل به الانس
 حصل وما ذكرتم من مطلوبكم قاموس باللغة المستعملة عند الحضارم فعسى ان
 كان يبي فرصة لنا ان اصنع لكم جدولا فيه المستعملات من اللغة عند الحضارم وعند
 اهل مكة وعند الملل مصر وما حصل من التفاروت بينهم في ذلك مثل هذه العينة
 التي باطن هذا الكتاب وايضا مطلوبنا من فضلكم واحسانكم وعل قدر محبتكم
 ان ترسلونا نسخة من الجرايد التي طبعتوها في بلدكم في العام الماضي او قبلها
 التي فيها ذكر كتابنا الوييفة الوفية وذكر اسمنا مرادنا ان ترسلونا نسخة منها
 مبادرة لحيث انها لم توجد الآن في بتاويك ومرادنا بها التوسل بها الى الرئيس
 حصول مطلوبنا عند الرئيس وهو منزلة اطفيسور لعلها بالو بيه المغني
 حيث ان جميع قضاة اهل جاوا واطلايو وغيرهم وروسا وطم اذا سئى معهم مسألة
 مشكلة في انكسرتهم وطلاتهم وقرائضهم لم يطلبوا معرفتها الا مننا ^{بعض} وروساء الازنج
 في بتاويك احيانا يستعينون بنا في استخراج بعض الكتب او في تفتيش مسالخ الطريقة
 او الكهنه مثلا ولا يسي معنا حاصل لامشاهدة ولا غيرها بل ولا مقصودنا
 بذلك بل مقصودنا صيانة اسمنا وعرضنا عند العوام ليلا يتجرؤن علينا
 بالكلام الذي كالا يلبق مثلا وكذلك استيعبكم بحسب المحبة بينا وبينكم
 ان تتسبون في حصول تلك المرتبة لنا هذا ما اخبركم وايضا من
 طرف مسألة الاحجار المكتوبة قد سافر ولدنا السيد محمد عثمان الى حضرة
 في تفتيش ذلك فاذا حصل من ذلك شيئا لابد ما اخبركم بذلك ودمتم محالين
 مكرهه في بتاويك ٢٨ روال ١٥٠٥

الحقير عثمان علي
 ر. ع. ع. ع.

اللغة المستعملة عند الحضارم	اللغة المستعملة عند أهل مصر	اللغة المستعملة عند أهل مكة	أصل اللغة العربية
مَاءٌ	مِيَا	مُويَا	مَاءٌ
وَرَاكٌ	إِزْيَكٌ	إَيْشِبَكٌ	مَا بَالِكٌ
نَعَمٌ	أَيَوُهْ	إَيَوَا	نَعَمٌ
قَفَاكٌ	وَرَاكٌ	وَرَاكٌ	خَلْفَكٌ
دَاخِلٌ	قُحْوَا	جُوَا	دَاخِلٌ
دَارٌ	بَيْتٌ	بَيْتٌ	بَيْتٌ دَارٌ

101

INDIE
ALWARSEITTE

WEL. F. L. L. W. M.
9
7
1888

Wel. B. L. u. J. H. H. H.

D. C. Snouck Hurgronje

Leiden

y02

F 19

LEIDEN
19
AUG
1887

الحمد لله وحده بعد اهداء جزييل السلام مع التحية والاکرام عليكم على الدوام فكتبنا بكم العزيز العزير وادارة
وصل وبه الانس حصل واستلنا ما في طيه ٥٥٥ ربيه وان شاء الله نتمثل بما اشترته علينا من تسليم
١٥٢ / للبلستيخ نلم ذلك لآتما ونسلمه ايضا ٥٥٥ للمقاصد المعلومه كما ذكرتم وغير ذلك ونحن في هذه
الايام تعمر بنا البيوت في الظهر مثل المرض المتقدم حتى منعنا من الكتابه والمسير ولكن الحمد لله حصل
اللطف والعافيه ان شاء الله تعالى حتى نضلي في بعض الصلوات بالجلوس بدلا عن القيام بسبب يسق علينا عند
ارادة القيام وعند النزول مع القيام ولكن حال الكتابه الى الصحة اقرب والحمد لله على ذلك ونرجوه من الله تمام
الصحة والعافيه والشكر عليها وامر البيت قد صلحه الحاج الياسي وزاد على الصلاح جدد الرنق وقد كملنا له
كما شهر فبراير وفي هذه الايام كثرت الامطار جدا زايده على المعتاد ولا بد قد بلغكم خبر سوابه
لما فرجوا الرب للزواجه وتعظيم زواج الملكه وتفنونوا في هيات كثيره في اللباس والكيفيه فتعرض عليهم
موالدة الا فرنج وتمسروا بهم حتى صارت المضاربه بينهم ولكن عاقبه ذلك فيها تخفيق وانظفت
الفتنه وفي الاسبوع الماضي صارت جميعه عظيمه للعلويين خاصه وسبب ذلك ان السيد عبد الله بن
ابي بكر العطاس والسيد احمد طه السقا كلاهما جاوا من سوابه وقصدهم السفر الى حضرة مولانا محمد
جملة مع الساده وغيره من اهل البيت المحضرت في مركب تروكي الى الشيرج مع عدد من عاينه نزل ومقصود
السيد المذكورين استدياع مع الساده وتذكير لهم ونصيحة فضيلهم واجتماعهم في بيت السيد عبد الله
به صبه العيد وركب في باخوجان يوم الجمعة بعد الصلاة ونحن قد كتبنا صيغة التسكر مع الليل فلما
حضرنا مجلسهم ومع سادة كلم ولا واحد خلاهم فتكلم السيد عبد الله المذكور كما شرحنا الحال في
هذه الرسالة التي باطن هذا الكتاب ولكن في ابتدا الكلام برغبهم في حضور مجلس درسا وان يحسنوا
الظن بنا وياضون بكلامنا وان يتركوا الحسد وكوء الظن وان يشكروا وجودنا في تقاوتنا صاحبهم
الذي غير ذلك فلما تم المجلس اخرجنا ونحن ما تكلمنا في ذلك المجلس ولا كلمة واحدة ولما انتهى المجلس
اخرجنا صيغة التسكر ومرادنا احد الحاضرين يقرأها فوجدنا امامنا حسن بن شهاب فامرنا
بقواتها فقرأها ولما انتصف انشأها جاءت العبرة وبكى وبكى اكثر الحاضرين ببكائه فلما كان اليوم
الثاني سونا هذه المقدمه وابتننا صيغة التسكر كما ترونها وطبعنا منها عددا وقسمناها
على سادة وزوار كثيرين واما حياء العطاس فانه لم يبق من الحضور ولم يحضر وتبين للناس
كل البيان ما هو مرتكبه واما طه بن احمد الحداد احد رؤساء الجمعية الفاسده فلا يخفاكم حسبنا ما كلفنا
انه سافر الى ليزنول اولاً للحصول المدد من معتقد علم كل حال كامل بيده ثم سافر الى استنبول وهو الآن
في استنبول يستني حصول الارضياني على زعمهم الفاسد

واما ما يخصنا وما نرجي ونؤمل من همتكم المفيدة بعد غفوك وعدم مواخذتكم فيما جرى من الخاطا
 من سوء الاختيار فلاننا من اعانتكم لنا الحصول الشان من السلطان عبد الحميد وذلك لاعتقادنا
 بقاء محبتكم لنا واعتناكم بنا وانها الغالبه على مواخذتكم ما صار منا ولومع كثرة اشغالكم فانه لا يخرج عن
 بالكم ونحن من يوم الى يوم نتوقع حصول ذلك من فضلكم واحسانكم وانه لا يعسر عليكم ذلك فلا تخيبوا
 ما فرجتي عنكم ودمتم فوق ما رتمتكم والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

الداعي لكم والستاق اليكم
 عمان وعبد الله بن عقيل رضى
 1901 / 22 / 3

Der Titel ... wäre besser ...

... und ...

Ann. c. zu streichen ...

Engel ...

... unter 5 Bedingungen ...

... Druckfehler ...

... für ...

11 Ann. d. Certe für Forts. ...

14 lin 4 u. u. und 30. u. beidemal ...

19 lin 5 v. u. ...

... Über ...

... mit der Reim ...

... Ann. c. die grammat. Bemerkung ...

24 Vers 2: ...

... Vers 4: ...

... lin 13: ...

... lin 2 v. u. ...

... lin 3 Wohl: ...

... nicht ...

... ohne Tenhdied.

Vers 1 ...
Construction 3 Reihen weiter in ...

Vers 2 ...

Vers 8 ...
Vers 9 ...

Vers 10 ...
"Hierauf ... (das Heude ...)

Vers 1 ...
Vers 2 ...

Vers 3 ...
Vers 4 ...

Vers 5 ...
Vers 6 ...

Vers 7 ...
Vers 8 ...

Vers 9 ...
Vers 10 ...

Vers 11 ...
Vers 12 ...

Vers 13 ...
Vers 14 ...

Vers 15 ...
Vers 16 ...

Vers 17 ...
Vers 18 ...

Vers 19 ...
Vers 20 ...

Vers 21 ...
Vers 22 ...

Vers 23 ...

حضرة المكرم المحترم المحب الأدهم والصاحب الأجلم الغر فيسور
 عبد الغفار دام عزه واجلاله وطابت ايامه وعلا اعلامه
 وبعد فمشركم الينا وصل وبه الأتس والفرح حصل والشوق
 الى محاسن مفاكهنكم لم يزل ولكن قد يجمع الله مستيتين بعد ما
 يظنان كل الظن ان لا تلاقيا ومسئلة بريح الدجاج طبع سننوه
 لعلها قد وصلتكم وبطأتها عند توان هاسو لأجل يضيف اليها
 نحو رسالة اخرى فيرسل الجميع اليكم هكذا اخبرنا هو . ونحن
 على ما نحن عليه من تحصيل قصايد العرب التي تناسب ارسالها
 اليكم ولكن عن تحصيلها بين البياعين والمشتريين من العرب . وأما
 كريس مكارم الاخلاق فهو في طلب الاذن في اجتماع العرب
 للمدرسة العلمية وما يتعلق بها ورئيسهم السيد عبد الله حسين
 العيدر وكما وعبد الله العطاس وخذارهم ابو بكر العطاس حسبما
 اخبرنا توان هاسو والآفهم ماشا ورونا ولا اخبرنا بذلك
 ثم اذ دخل كريس آخر من رجل اسمه يوسف يطلب من
 نحو فنول منع جمعية مكارم الاخلاق وهو مجهول الشخص
 نلعه من جماعة جمعية خير المتقدم ولكن الظاهر عدم
 الالتفات اليه . وفي هذه الايام كثرت الجرايد الفارغة تجر
 باسلام الجفون وكثرتهم . حيث جاءنا سباح شامي من بلدة
 بيروت اسمه عبد الله كبير الجسم وعظيم اللحية فاخبرنا بان
 قد وصل الى اراضي جفون ولا رأى احد قد اسلم منهم قط
 وان اخبار الجرايد كلها كذب

وجاءنا ايضا من آجي رجل شايب و نزل عند ابويكرب سنكر
 وقال انه شريف من ملة واسمه عبد المعين ومراده الرجوع
 الى مكة . والفقر في هذه الايام متأثر بمرض الجها والسعال
 من ناصنة رمضان ولا خرجت لصلاة العيد ولكن حال الكتابه
 اهون والطن . ودوحات المعودين كثرت جدا وصله الارحام
 وطلب المعان . التي كثرة ذلك تورث عدم المعان . هذا وبقية
 احوال البلد بحسب ما تعود ونها غلاشي عند علمنا الذي يجب
 رنعه اليكم . وورثة كندان برهان بعد باعو الارض وقسمو التركة
 جاءت دعوا من ابن اخته الذي في خاداع في طلب اجازة التركة
 كلها بحسب عادتهم القبيحة ولا نظن انها قبلت وعادها
 الى الآن تجر ذيلها . والشيخ عمر منقوس علي ما تعهد وانه
 وصاحب ارض تنابغ طلب من الحكومة منع كلكاين التي
 في ارض منقوش في يوم سوق تنابغ لانها دون مسافة نعل من
 سوق تنابغ والفرارة تمشي . وفيما تقدم في ايام ناسر كبير
 زيدا وارعتها بتون شيلخ ومن جملة العجايب ان اهل
 فلهاغ جابوا بنت صغيرة سنها نحو اثناعشر سنة ومعها آلة
 من خشب او خشاب وتصنع بها اصناف بريندا فايقة على
 شغل ايررفه فاجتمعت اليها نسوان الا نرج ينظرونها ويتعجب
 من عجيب صنعها ومن جملة العجايب جابوا يدك كبير جدا وفي
 رأسه ارباش نري عمامة او عيش حمامة وقد اوصلوا قيمته
 مائة ربية فابي صاحب من بيده

Sayyid 'Ustman 1906

ونحبركم بحقيقة الحال ان كل ما اهدي لنا عنبت بتاوي
 ذكرناكم وحصلت حسرة في قلبنا عند ذلك وكلما مرنا بقدام
 البيت الذي كنتم ساكنين فيه حصلت لنا وحشة واري وحشة
 وهو الى الآن فارغ ما احد يستكرهه ، وتوان هاسو حسن
 الاخلاق تتأسس عند ملاقاته وشكره اليكم . ومن عجائب
 الوقت ان جاء الي تباوي اشان من اهل اليمن واهل احدما
 ابيكم لاجل حسنة الناس اليهما فاتفق ليلة من الليالي
 رأوها يتحدثان في خلوتها بافصح لسان فقلنا هذا

اخو الشروتو الذي طاح من جيب عبده العطاس . هذا
 وما في الصدر ولا تنعه السطور . ولولا طلبكم منا الاخبار
 وقلتم انكم محسورين من الاختصار ما استجبرنا عليكم بهذه
 الاخبار وان شاء الله ان عشنا له نزل نرفع اليكم عما
 كنعناه وقايح الاحوال البلدي بما نستلج به عن غيبوبة
 اجتماعنا التي كانت في الليالي الانسية . نفس الليالي تمت
 بجعنا كما كنا عليه واجملا فلربما نزل الجمان تعدا ليعود حسن
 الذم والجملا و سلام الله بفضلكم وعين الله ترعاكم

في شهر كبر 1906

عادت لكم بالانس اعياد الهنا
 والسعد تارنها يجل بسو حكم
 ان شيتوا علما برسبي مينا
 الداعي لكم بما ذكر عثمان بن عبد الله بن عقيل رضي
 طابت لكم ايامها بزهورها
 نزجو لكم بالخير عود سنيها
 متبصرا باليسط تحت سطورها

٥٠
لتم انامل الحكم المحترم الرئيس عبد الفقار زيد
رطابت ايامه اومه

XCI

Hoogedelgestrengen He
W. C. Snouck. Hurgronje

Hoogleraar

Lewens-Reelotz. 2

den Haag

X02



بعد اهداء جرنيل السلام واجمل التحية على الدوام باتم الاكلام والاحترام ليس
 انفاك ولا انصرام فالتكريم من جرنيل احسانكم وصول كتابكم المبشر
 بصحتكم وصلاح احوالكم فحمدنا الله تعالى حمد ايزيد للجميع احسانه النبوي
 والاخروي وما طلبتم منا ثانيا من شرح معنى قول الباجوري فالذي يظهر
 في فهمنا القاصر انه لما ذكر معنى الحمد عزا المتحد لمعنى الشكر لغة وهو ^{فعل}
 ينبي عن تعظيم المنعم لكونه منعا وهذا الفعل الصادر من المنعم عليه للمنع
 يسئل فعل الذي يظهر في اعيه الناس واللسانه الذي يسمعه الناس
 وكذا ضمير اي قلبه الذي هو محبوب عن اعيه الناس وعه اسماعهم لكن
 يظهر بالدلائل التي تدل عليه من اللسان والفعل على حد قولهم الا ان الكلام
 لفي الفواد وانما جعل اللسان على الفواد دليلا ولسان الحال اوضح من لسان
 المقال على حد قولهم ساء شكر نهارك التي لو جحدتها اقربها حالي
 ونهرها سري ^{هـ} وفي حسن حال الروح من اعدل شاهد ^{هـ}
 يعقر بها اسدات اليه يد القطر ^{هـ} ثم قال الباجوري فان قيل لا اطلاقا
 لنا على الاعتقاد نكين ينبي عن تعظيم المنعم اجيب بانه يطالع عليه بالقران
 كقيامه له ووضع يده على راسه تعظيما له . فآلة التعريف في قوله المحجبا
 للمعنى الذهني المعروف عند الناس ان الضمير لا يطالع عليه الا الله ولكن له علامات ^{التي}
 مفران سكران الموروثا يعتقد به بعض اهل ايرروفا او جلهم عدسه عند العرب
 كما اخبرتمونا عن ذلك وذلك لما رأوا ما يصدر عن رعاء الرب مما يدل على ذلك
 منهم بجلهم بالحديث النبوي من لم يشكر الناس لم يشكر الله . والحمد لله على
 اقراركم بحببتنا ودعانا لكم بالخير في قولكم للتشكر من كتابكم اللطيف
 الضريف الشاهد لدوام محبتكم ودعاءكم لي بالخير . وماذا ذكر الا
 بعض شكري لاحسانكم الكثير واقربهم قدرتي على مجازاة احسانكم

اللايق بمقام فضلكم ومعونتكم واعانناكم الا الدعاء لكم بخيرات الدنيا
 ونعيم الآخرة ههنا واما كثرة الاشتياق اليكم والأسف من فوات
 مجالس الانس بكم فلا مزيد على ذلك من غير المبالغة الفرنسية
 بل من صدق الطوية فلا نسوف فرجي راكب على راس الخيل وهو
 قريب قانتكم الا ذكرتكم ولا جأنا من العنب او جروق ما ينس
 الا اورث وحسنة ورقة في قلبنا من ذكركم شعرا
 سلام كثر المسك يهدي خاطرني اليكم واشواقني على البعد اكثر
 فان لم تكن عيني تراكم فان لي لسانا يوالي بالدعاء ويشكر
 ولكن الرجا من الله غير منقطع ان يمن بالتلاق ويذهب ألم الفراق
 شعرا
 وقد يجح الله الشفتين بعد ما يظنان كل الظن ان لا تلاقيا

واما الاخبار البلدية التي وصلتنا من جملة ذلك ان توان كرامة
 قد كثر وا وروفا ٢ توان كرامة كارين توان كرامة قنبور
 توان كرامة براني وعضا ٢ جنفور كنا لا اعين وهذا الثالث
 قد نفعه من سيراغ وقبضوه والى الان يخربط بكلام المجانين
 وصاحب السرور تو الى زيادة حالته وبسبب الطربوش والى الان ما بعد
 غلق شغل البيت وبنائه على هيئة بيت راين صالح في كيون بناح
 وعلي رشهاب صاحب طلب الدخون الماوردي الى وصوله لما رجع
 ولده من السنبول وكحل السكولا وصار افندي وايرروفي ضرب
 رجلا من ارادم ارض منبغ وجسه فلما بلغ الخبر الى توان
 استين قبحته وجسه هو وابه علي وبعد نصف شهر من

فخرجوهم من الجبسي واما الجرايد فقليل الذي ظفرتنا منها
 ونادر لك اذا ظفرتنا بشي منها ان شاء الله نضدوه اليكم والان
 حصلنا المقتبس نسخة والامام الذي نكره امامته نسخة ايضا
 ونودي انهم يريدون قوله واجعلنا للمتقين اماما واجعلنا
 للفضوليين والفاغريه اماما ^{وهل تعلمون} ^{لبيديتي} صدرنا على الكم
 به طريقتي توان هاسو هذا ما لازم ودمتم سالمين غافرين
 وما في الصدور لا يسعه بياض توكون بوكون لفق على سبيل
 المبالغة الفرانساوية وانتم الله الذي الملاحظه لانها نصف
 الملاحظه كحما تيل ودمتم اسوي

6/3 1908

الداعي لكم والمختار اليكم
 عثمان محمد رقيق
 سعيبي

SEJJID OESMAN BIN JAHRI

Petamboeran, Weltevreden.

Xd

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الفقيه نور عبد الغفار زبير قدس روحه
شانه ابيه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
KAPADA



هو طيبا فقاو

Hoogetelgestr. Hoogeteluden Beer

Prof. Dr. C. Snouck-Hurgronje

Beantw. 7. 4. 08. jang terhormat Hoogeteluden

di

Leiden

FRANCO.

Nederland

X02



A. 57

الحمد لله على كل حال

اهدى جناب السلام مع اجل التحية والاکرام على عمر الليالي والايام
 بلا انقطاع ولا انقراض من خالص العواد لامي خوق الملام صه
 الى المحب الصادق العزيز عبد الفقار زيد قدره وعلا اعلا
 صدرت الاخرى تجديد العهد وكثرة الشوق والفتنة . وفي ابرك
 الاوقات وصلني كتابكم العزيز فكان عندي اسرف واصل والرم نازل
 وحمدنا الله على عافيتكم وسلامتكم وفرصنا بما اجرتمونا من خير
 استنبول وانتزاع المظالم لاسيما من الحرمين الشريفين ولقد
 سمعنا قبل وصول كتابكم ولكن تحققه عندنا بكتابكم فالحمد لله
 على ذلك . واما خبر بباري فلا استطع بثه اليكم الا ما تبسر منه
 وذلك بسبب ما يبي من المرض من الحمى والوهن في البدن غاية
 وشاهية الاكل تاصرة جدا ولا فادني دواء . وحضر استراني وادعينا
 دكتور غيره ولا فاد ومع رجع في عظم الظهر في موضع واحد واذا
 استلقينا شوق علينا الوجد كثير ولا خرجنا من البيت قريب شهر زمان
 وقد كثر علينا الديدون بسبب قلة مبيعات الكتب وناقصنا معونكم
 كثير غير انها ليست كافية بسبب كثرة العيال وفروجانهم ولا معونكم
 مع قلة مبيعات الكتب . ثم اخبركم بان الشيخ عمر منقوش نصيب ويكسر
 في جاني وضمير ان جاء به من بركتور وهذا البيك ظالم وطماع
 وخائن وماكر وكل عيب فيه ومن انعم الله ان الام فكاوي المسجد
 العسكس بالليل ومن احتذر الرمة يسلم ربع ربية وانه ادعى
 بكذبه ان الود انه امره بذلك وان من عنده زواج فلا بد يسلم
 له خمس ربية ومن مات عليه لا بد يسلم له نص ربية وانه بلغ
 رئيس البلاستي بان السيد عثمان عنده ثلاثة بيوت وصاحب مال كثير
 وكتب في ورقتين وفيها تقويم كراتلثة البيوت مبلغ كبير ولا علمنا
 بذلك فاذا واحد فرجني من رجال البلاستي جاء الينا بالورقتين اللتين

سواها البيك وقال عليك بلسن كذا وكذا فزاد علينا المرض
 فوق وزاد علينا هم الديون التي علينا وطم هذا الذي سوى فيها
 هذه البيك الظالم الماكر وسكنينا امره الى عمر منقوش فقال لنا
 انا الكلم الاستيع واطلده منه توقيف هذا البيك ولكن
 الرجال التاريخ ما نسمع شيئا وبانسكي الى توران فها هو فهو
 الان في بندوغ رجال التاريخ زاد المرض فيها مع هم الديون
 وهم شغل هذه البيك الخبيث وبالجملة زاد علينا الاسباب
 بفقدهم وصرنا كاليتيم يكون في عسر وفي غم ودمتم
 بجلية امه

وايضا وصلت اليها جملة كتب من بلدان كثيرة من اهل طرية
 النقشبندية الفيلسوفية وهم ينكر عليهم كل توقيف منهم سيكبي
 من الاخر وكادو يتجاربون بعضهم بعضا وكل منهم يطلبون
 منا الجواب وقد علمتم ان رسالتنا الوثيقة الوضعية كانت
 بل فوق الكتاب في بيان الحق والباطل في هذا الشأن ولو نسي
 بالتمع معونة في طبعها لكي تنتشر في تلك البلدان مع طلبهم
 ذلك فهو المرفوع امرها اليكم فاشيروا به فهو المعتمد عندنا

والسلام عليكم جزيل
 الداعي لكم بكل خير
 عثمان وعبد الله وعميل امه

31 / 12 1908